



Conférence générale

32e session
Rapport

Генеральная конференция

32-я сессия
Доклад

rep

Paris 2003

General Conference

32nd session
Report

المؤتمر العام

الدورة الثانية والثلاثون
تقرير

Conferencia General

32ª reunión
Informe

大会

第三十二届会议
报告

32 C/REP/3

8 августа 2003 г.

Оригинал: английский

Доклад Административного совета Института ЮНЕСКО по образованию (Гамбург) о деятельности Института (2002-2003 гг.)

АННОТАЦИЯ

Источник: Резолюция 31 С/6.

История вопроса: Административный совет Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) представляет Генеральной конференции доклад о деятельности и программах ИЮО, а также об имеющихся в его распоряжении ресурсах. Настоящий доклад охватывает период с конца работы 31-й сессии Генеральной конференции по 31 сентября 2003 г.

Содержание: Деятельность Института в 2002-2003 гг. была сосредоточена на научных исследованиях, диалоге по вопросам политики, создании сетей и потенциала государств-членов, неправительственных организаций и организаций гражданского общества в области грамотности, неформального образования, а также образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни в рамках деятельности по итогам КОНФИНТЕА V и Дакарского форума, а также Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций.

Требуемое решение: Настоящий доклад не требует принятия какого-либо решения.

1. От имени Административного совета Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) в Гамбурге имею честь представить Генеральной конференции на ее 32-й сессии доклад Административного совета о деятельности Института в 2002-2003 гг. и его приоритетных задачах на предстоящий двухлетний период.

2. Двухлетний период 2002-2003 гг. ознаменовался началом реализации Среднесрочной стратегии ИЮО на 2002-2007 гг., основанной Среднесрочной стратегией ЮНЕСКО на аналогичный период (31 C/4) и проникнутой ее идеями.

3. Пятидесятилетие ИЮО, отмечавшееся в июне 2002 г., стало прекрасной возможностью для проведения ретроспективного анализа работы и функций Института в изменяющихся и зачастую сложных обстоятельствах, а также для изучения задач и роль Института в будущем. Новый программный цикл ИЮО, основанный на потребностях и запросах государств-членов и партнеров, охватывает основные вопросы и вызовы глобального характера путем содействия различным видам обучения с особым акцентом на маргинальные и обездоленные группы населения. Приданный ИЮО новый статус полноправного международного института укрепит его работу и положит конец кризису, вызванному значительным сокращением его финансирования в 2000 г. Таким образом, устранена неопределенность в отношении завтрашнего дня Института.

4. Вследствие институционального развития и ориентирования программ Института на достижение новых целей, отраженных в среднесрочной стратегии ИЮО, его деятельность осуществлялась на основе всеобъемлющего методологического принципа, именуемого «три в одном», что означает, что каждое мероприятие: (1) охватывает три программные области, а именно: обучение на протяжении всей жизни, рекомендации КОНФИНТЕА V, а также Дакарские рамки действий вместе с задачами Десятилетия грамотности ООН; (2) сочетает в себе научные исследования, создание потенциала и сетей; (3) привлекает правительства, НПО/ОГО и научные сообщества; и (4) нацелено на достижение качественных, эффективных и устойчивых результатов.

5. В период составления доклада наиболее важным событием 2003 г. станет проведение Международной конференции по обзору итогов КОНФИНТЕА V в середине периода, которая во взаимодействии с Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке и Региональным бюро по образованию в Азии, а также при поддержке правительства Таиланда будет организована в Бангкоке с 6 по 11 сентября. Помимо оценки всех мероприятий по мониторингу в области образования взрослых, участия и разработки политики на основании рекомендаций и обязательств КОНФИНТЕА V, Конференция сосредоточит внимание на наиболее значимых новых тенденциях, актуальных для планирования дальнейших мероприятий в сфере образования взрослых, а также, возможно, примет ряд заключительных рекомендаций, которые станут отправной точкой для следующей Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI).

6. В настоящем документе представлен обзор ряда мероприятий, осуществленных в ходе двухлетнего периода 2002-2003 гг. в различных регионах мира, а также их основные результаты в разбивке по существующим программным кластерам ИЮО. Система кластеров была введена для того, чтобы сосредоточить научно-исследовательскую деятельность Института на четырех самостоятельных, но взаимосвязанных темах: (1) концепции, политика и практические действия в области обучения на протяжении всей жизни; (2) деятельность, касающаяся реализации Дакарских рамок действий, проведения Десятилетия грамотности ООН и выполнения рекомендаций КОНФИНТЕА V; (3) создание потенциала в области и для целей обучения на протяжении всей жизни; и (4) систематическая информационно-разъяснительная работа, создание сетей, документация и социальный маркетинг.

Кластер 1: Обучение на протяжении всей жизни

7. Основные мероприятия в рамках этого кластера включали в себя ряд международных и региональных консультаций и диалог по вопросам политики в Африке, Азии, Европе,

Латинской Америке и Карибском бассейне, в связи с чем были также проведены исследования по ключевым вопросам обучения на протяжении всей жизни и его культурным аспектам. Акцент был сделан на включение гендерной проблематики в стратегии обучения на протяжении всей жизни и на формирование у учащихся демократической гражданской позиции. Мероприятия в данном кластере были разработаны и осуществлялись под управлением Межучрежденческой стратегической группы, созданной по инициативе ИЮО.

8. Основным итогом деятельности, помимо предоставления подготовки большому числу людей и оказания поддержки лицам, ответственным за разработку политики, специалистам и практическим работникам, стало широкое распространение четырех международных деклараций, а именно: Хайдерабадского заявления по вопросам образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни, Софийского «Призыва к действию», «Призыва к достижению целей ОДВ в Африке», принятого в Дар-эс-Саламе, а также специальной инициативы по обучению и подготовке молодежи и взрослых в Латинской Америке и Карибском бассейне. Указанные меры стимулируют целостный подход к обучению на протяжении всей жизни и подчеркивают значимость предоставления качественного образования для взрослых во имя достижения целей Дакарского форума и пропаганды органичного объединения Дакарских рамок действий и рекомендаций КОНФИНТЕА.

9. Кроме того, итоги деятельности в рамках этого кластера включают в себя подготовку стратегических рекомендаций по обучению, охватывающему лиц всех возрастов, разработку ряда научно-обоснованных аргументов в поддержку многоязычия и использования местных языков, создание сети межкультурного обучения в Европе, а также успешное учреждение Африканской академии языков, идея которой родилась и получила развитие в ИЮО.

Кластер 2: Деятельность по итогам КОНФИНТЕА и Дакарского форума

10. Мероприятия в контексте конференции по обзору итогов КОНФИНТЕА в середине периода включали в себя создание международной консультативной группы, проведение в 15 странах всеобъемлющего обзора, подготовку общей обзорной сетки на национальном, региональном, международном и тематическом уровнях, выпуск сводного отчета о прогрессе в области образования взрослых, а также организацию международной конференции в сентябре в Бангкоке. Особая поддержка была оказана Международному совету по образованию взрослых (МСОВ) в подготовке доклада о положении дел в области образования взрослых в 20 странах с точки зрения НПО/ОГО. Через региональные сети аналогичная поддержка была оказана Коллективной консультации ЮНЕСКО/НПО по ОДВ.

11. ИЮО продолжил выполнять контрольные функции и стремиться к тому, чтобы национальные планы по ОДВ, связанные с достижением целей Дакарского форума и реализацией Дакарских рамок действий разрабатывались и осуществлялись на основе руководящего и организующего принципа обучения на протяжении всей жизни. Совместно с другими институтами ЮНЕСКО ИЮО содействовал подготовке *Всемирного доклада о мониторинге ОДВ*. В частности, Институт предоставил: (1) полученные эмпирическим путем доказательства включения гендерной проблематики в образование взрослых на основе проведенного МСОВ международного исследования по мониторингу целей ОДВ с гендерных позиций; (2) временные серии для участия взрослых в базовом образовании; и (3) концептуальные материалы по вопросу получения необходимых для жизни навыков на уровне базового образования.

12. Кроме того, ИЮО сыграл заметную роль в планировании начавшегося в феврале 2003 г. Десятилетия грамотности ООН и в координации его проведения. В контексте процесса ОДВ Десятилетие является ценным механизмом, позволяющим получить поли-

тические обязательства и привлечь внимание более широких слоев общественности к самой теме, а также проблемам, требующим решения. ИЮО оказал техническую поддержку Бразилии, которая начала осуществление самых широкомасштабных и новаторских инициатив в мире за последние несколько лет. Институт организовал расширенные консультации с целью проведения обзора и внесения корректив в исследование Всемирного банка, касающееся разработки новой стратегии в области образования взрослых и неформального базового образования. В том же ключе ИЮО сотрудничал с Сектором образования и Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) для выработки рабочего определения и концептуальной базы новой Программы СИЮ оценки и мониторинга уровня грамотности (ЛАМП).

13. Другие итоги в рамках данного кластера включают в себя: выпуск справочного пособия, касающегося стратегий, программ и их осуществления в Азии; подготовку инструкторов в области дистанционного обучения для неформального образования; выпуск сборника с успешными примерами дистанционного обучения; укрепление потенциалов учреждений неформального образования в 12 странах. Среди основных результатов можно также отметить выпуск руководства по проведению информационно-разъяснительной и мобилизационной работы в области образования взрослых; а также инициативу проведения современных исследований по вопросам грамотности, образования и подготовки взрослых и молодежи в Латинской Америке и Карибском бассейне.

Кластер 3

14. Создание потенциала в рамках мандата ИЮО направлено на институционализацию обучения на протяжении всей жизни и сосредоточено на том, чтобы заложить прочную и учитывающую культурные особенности основу для базового и непрерывного образования посредством осуществления научных исследований, основанных на широком участии в учебно-практических семинарах, разработки руководящих принципов, организации курсов подготовки кадров, оказания технического содействия министерствам, проведения международных форумов, а также информационно-разъяснительной работы.

15. Более 800 человек приняли участие в проведенных ИЮО теоретических и учебно-практических семинарах по различным темам, в частности таким, как грамотность, деятельность по ее закреплению, поддержка разработки стратегий в области образования взрослых в Азии, Латинской Америке и арабских государствах, а также профилактика ВИЧ/СПИДа в Африке, Азии, Восточной и Центральной Европе. Практически завершена подготовка первых двух сборников серии из пяти учебников по вопросам образования взрослых, рассчитанных на использование в африканских университетах, разработана платформа использования Интернет-технологий в деле распространения грамотности, и летом 2003 г. открылись первые курсы подготовки кадров.

16. Другие итоги включают в себя разработку учебной программы для базового образования взрослых и стратегии в области неформального образования и обучения на протяжении всей жизни для Косово, подготовку серии учебников по вопросам грамотности для женщин Афганистана, разработку субрегионального проекта для шести арабских государств по использованию телевизионных учебных материалов для распространения грамотности, организацию во франкоязычных странах Африки курсов подготовки кадров по вопросам образования взрослых в целях развития, поддержку деятельности по закреплению грамотности в шести южноафриканских странах, а также выпуск руководств по устойчивому получению средств к существованию и охране окружающей среды.

Кластер 4

17. В 2002 г. в рамках Международного дня грамотности завершился пятый цикл вручения Международной премии за исследования в области распространения грамотности, учрежденной ИЮО. В этот день Генеральный директор вручил премию мексиканскому ученому Джудит Кальман за исследование, касающееся распространения грамотности в среде мексиканских женщин и с их помощью.

18. Была укреплена созданная ИЮО Сеть документации и информации по обучению взрослых АЛАДИН посредством технических усовершенствований и распространения информации среди ее членов с использованием различных каналов. Началась успешная реализация нового вида деятельности по созданию потенциала, который состоит в подготовке в сотрудничестве с Международным институтом Коуди (Канада) пяти членов сети АЛАДИН по вопросам библиотечного дела. Центр документации ИЮО, в котором в настоящее время хранится более 66 000 документов, представляет собой одну из самых полных коллекций материалов в области образования взрослых, обучения на протяжении всей жизни, неформального образования и грамотности.

19. ИЮО укрепил сотрудничество с НПО и гражданским обществом. Оно стало характерной чертой программы Института. Деятельность в свете КОНФИНТЕА, Дакарского форума и Десятилетия грамотности ООН строится на прочной основе сотрудничества с Коллективной консультацией ЮНЕСКО/НПО по ОДВ и Международным советом по образованию взрослых (МСОВ), а также его региональными отделениями. ИЮО осуществляет полезное сотрудничество с партнерскими учреждениями, работающими в области международного развития (СИДА, ДФИД, ДСЕ, Голландское агентство по сотрудничеству), а также с ассоциациями и институтами в Германии, особенно с Комиссией Германии по делам ЮНЕСКО.

Публикации

20. В 2002-2003 гг. ИЮО опубликовал 11 книг и брошюр (см. Приложение I). В 2002 г. ИЮО опубликовал два специальных сдвоенный номер журнала «*International Review of Education*» (Международный обзор образования): один, вышедший в свет по случаю пятидесятой годовщины ИЮО, озаглавлен «*Осмысление семидесяти лет существования журнала*» и, другой – «*Образование и права человека*», а также два общих одинарных номера. В 2003 г. ИЮО опубликовал один специальный сдвоенный номер под названием «*Сравнительное образование: непрерывность традиций, новые вызовы и парадигмы*», один общий сдвоенный и два общих одинарных номера.

Ресурсы

21. В двухлетнем периоде 2002-2003 гг. общий консолидированный бюджет ИЮО составил 8 856 000 долл. (включая проекты, осуществленные совместно с другими партнерами на основе взносов натурой, стоимость которых составила 1 315 000 долл.). Этот консолидированный бюджет формировался из трех частей: (1) финансовые ассигнования ЮНЕСКО в размере 1 900 000 долл.; (2) взнос страны пребывания в размере 2 318 000 долл., состоящий из институциональной субсидии, взносов города-земли Гамбурга, включая предоставление помещений, грантов на проекты и прочих поступлений; (3) внебюджетные взносы различных стран и организаций, занимающихся вопросами развития. В 2002-2003 гг. было получено 3 323 000 долл., включая 832 000 долл. через целевой фонд, которым распоряжалась Штаб-квартира. Основными донорами были: Королевское правительство Норвегии, Шведское агентство по сотрудничеству в области развития (СИДА), правительство Японии, Европей-

ский Союз, правительство Канады, ЮНЭЙДС и Всемирный банк. ИЮО также получает средства, предоставляя платные услуги на основе тендеров (Ботсвана).

Организационно-правовые и кадровые вопросы

22. На своей 166-й сессии в апреле 2003 г. Исполнительный совет в решении 6.3 принял предложение Генерального директора об изменении правового статуса Института и приведении его в соответствие со статусом других институтов в области образования, а также утвердил Устав Института ЮНЕСКО по образованию. В результате ИЮО перестает быть германским фондом и становится полноправным международным институтом. Вследствие такого изменения статуса ИЮО столкнулся с необходимостью срочного подписания соглашения с принимающей страной. В настоящее время ведутся весьма конструктивные переговоры между властями Германии и ЮНЕСКО, направленные на выработку указанного соглашения и относящегося к нему административного механизма, учитывающего все обязательства принимающей страны.

23. В настоящее время Административный совет ИЮО состоит из 11 членов, назначаемых Генеральным директором «*intuiti personae*». В условиях нового статуса их число возрастает до 12. В декабре 2003 г. истекает срок действия второго четырехлетнего мандата двух членов Совета, которые будут замещены новыми членами, представляющими те же географические регионы. Мандат троих членов продлен; также назначены три новых члена Совета. У каждого члена Совета есть заместитель.

24. За отчетный двухлетний период Административный совет провел две сессии (одну в 2002 г., другую в 2003 г.), а Постоянный комитет – три сессии (в июне и ноябре 2002 г. и в апреле 2003 г.), а также собирается провести заседание в ноябре 2003 г. Заседания Постоянного комитета в конце года проводятся в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже.

25. Состав Административного совета (октябрь 2003 г.):

- г-н Джастин Эллис (Намибия) – Председатель
- г-н Вильфрид Хартман (Германия) – заместитель Председателя
- г-н Мохамед Беннани (Марокко)
- г-н Андерс Фальк (Швеция)
- г-жа Суварси Мадья (Индонезия)
- г-жа Сюзи Халими (Франция)
- г-н Мамаду Ндойе (Сенегал)
- г-жа Жаклин Питанги (Бразилия)
- г-жа Джудит Раунд (Соединенное Королевство)
- г-жа Вида А. Мохорчич Шполар (Словения)
- г-н Тедао Чжан (Китай)

26. Совет хотел бы выразить свою глубокую признательность и благодарность Генеральному директору, первому заместителю Генерального директора, заместителю Генерального директора по вопросам образования, Федеративной Республике Германии и городу-земле Гамбургу за их решительную и конструктивную поддержку и ценные руководящие указания в течение критического для Института периода, а также властям Канады, Японии, Норвегии, Нигерии и Шведскому агентству по сотрудничеству в области развития (СИДА) за их щедрую финансовую помощь и моральную поддержку деятельности ИЮО.

Джастин Эллис
Председатель Административного совета

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Публикации за 2002-2003 гг.

Annual Report 2002 (на английском и французском языках)

Nurturing the Treasure – Vision and Strategy 2002-2007

Towards a Multilingual Culture of Education

Ed. Adama Ouane

Lifelong Learning Discourses in Europe

Ed. Carolyn Medel-Añonuevo

Integrating Lifelong Learning Perspectives

Ed. Carolyn Medel-Añonuevo

Citizenship, Democracy, and Lifelong Learning

Eds. Carolyn Medel-Añonuevo, Gordon Mitchell

Adult Education in Selected Countries in the Asian Region. A Reference for Policies, Programmes and Delivery Modes

Ed. Madhu Singh

Institutionalising Lifelong Learning – Creating Conducive Environments for Adult Learning in the Asian Context

Ed. Madhu Singh

Addressing Gender Relations in HIV Preventive Education

Ed. Carolyn Medel-Añonuevo

Gender & HIV/AIDS – A Report of the International Workshop on the Development of Empowering Educational HIV/AIDS Prevention Strategies and Gender Sensitive Materials, Nairobi, Kenya, 9-13 July 2001

Eds. Nigel Hall, Werner Mauch

Leiterin des Dokumentationszentrums und der Bibliothek des UNESCO-Instituts für Pädagogik, Hamburg, 1968-2000

Ursula Giere

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Финансовые ресурсы (2002-2003 гг.)

	<u>2002 г.</u> долл.	<u>2003 г.</u> долл.	<u>Итого</u> долл.
<u>Институциональная субсидия:</u>			
<u>Германия</u>			
Министерство иностранных дел	747 986	571 922	1 319 908
Город-земля Гамбург	0	0	0
Университет Гамбурга *	0	0	0
Прочие поступления	22 440	9 206	31 646
<u>ЮНЕСКО</u>			
Прямые расходы на программу	516 686	483 314	1 000 000
Прочие поступления (гонорары и т.п.)	63 291	41 427	104 718
<u>Гранты на проекты:</u>			
<u>Германия</u>			
Министерство иностранных дел	235 903	235 903	471 807
Город-земля Гамбург	23 590	23 590	47 181
ВМЗ*	0	0	0
ВМВГ*	0	0	0
<u>Бюджет, рассчитанный на проекты</u>			
Норвегия	431 530	713 464	1 144 994
Швеция	87 457	745 685	833 142
Другие	75 949	332 566	408 516
Итого I	2 204 833	3 157 077	5 361 910
<u>ЮНЕСКО</u>			
Расходы на персонал	445 339	455 000	900 339
Внебюджетные поступления	124 281	626 703	750 984
Япония (целевой фонд)	0	80 552	80 552
<u>Проекты, осуществляемые за счет взносов натурой</u>			
	855 006	460 299	1 315 305
<u>Помещения, предоставленные городом Гамбургом</u>			
	223 579	223 579	447 158
Итого II	3 853 038	5 003 210	8 856 248

* Объем сотрудничества определяется путем переговоров с указанной партнерской организацией.